

# dimanche 19 mars

11h30

## APÉRO JAZZ ET POÉSIE AVEC LE PRINTEMPS DES POÈTES AU SALON DU LIVRE ET DES CULTURES

L'antenne luxembourgeoise du Printemps des poètes fondée en 2005 à l'initiative de l'Académie européenne de poésie entend participer au rayonnement d'une manifestation née en France et qui compte de par le monde des milliers d'événements liés à la poésie. L'édition 2006 du Printemps des poètes aura lieu les 18 et 19 mars à Luxembourg au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster et au Salon du livre et des cultures.

**Antonella Anedda (Italie)**, d'origine sarde et corse, est tenue pour l'une des voix les plus originales de la poésie italienne contemporaine. A également publié essais et nouvelles. **Nicole Brossard (Québec)**, poète, romancière, dramaturge, essayiste, est née à Montréal. Sa démarche littéraire se place au cœur d'une conscience féministe d'avant-garde. **Jacques Darras (France)**, poète français né en 1939. A publié *La Maye*, poème en plusieurs chants ainsi que des essais. Traducteur de poésie américaine et anglaise. **Carles Duarte (Espagne/Catalogne)**, poète né à Barcelone, auteur d'une vingtaine de recueils, il a été traduit en espagnol, italien,

français, roumain et hébreu. **Nuno Júdice (Portugal)**, né en Algarve, auteur de recueils de poésie, de romans et d'essais. Fondateur et directeur de la revue de poésie « Tabacaria ». **Philippe Jones (Belgique)**, poète belge, né en 1924, il a obtenu

le Grand prix de Poésie de l'Académie française. **Anise Koltz (Luxembourg)**, née en 1928 à Luxembourg. Sa poésie est traduite en italien, en portugais, en macédonien, en roumain et en anglais. Prix Apollinaire en 1998. **Abdellatif Laabi (Maroc)** compte parmi ses oeuvres une quinzaine de livres de poésie, des romans. On lui doit la traduction en français de nombreux poètes arabes, une anthologie de la poésie palestinienne et une autre de la poésie marocaine.

**Bejan Matur (Turquie)**, **Jean Portante (Luxembourg)**, **Jean Metellus (Haïti)**, poète, romancier d'origine haïtienne, né en 1937. Prix André Barré de l'Académie Française en 1982, Prix de la Fondation Roland de Jouvenel de l'Académie Française en 1984. **Jean-Pierre Siméon (France)**, poète, romancier née en 1950. Son oeuvre poétique lui a valu plusieurs prix littéraires dont le prix Guillaume Apollinaire. Directeur artistique du Printemps des poètes.

14h00

## RENCONTRE AVEC BEJAN MATUR ÉCRIVAIN TURQUE (SALLE 3)

Bejan Matur est née en 1968 dans une famille de Kurdes alévites en Turquie orientale. Elle a fait des études de droit à l'Université d'Ankara, mais se consacre maintenant uniquement à la poésie. Après la publication de ses premiers poèmes dans les périodiques

**Ekin Belleten** et **Yazıt** d'autres publications suivent dans les périodiques **Edebiyat Elestiri**, **Adam Sanat** et **Defter**. En 1996 paraît son premier recueil de poèmes **Rüzgâr Dolu Konaklar**, reçu avec beaucoup d'attention et honoré en 1997 par le prix **Orhon Murat Ariburnu** ainsi que le prix de poésie **Halil Kocagöz**. En 1999 est publié son deuxième livre **Tanrı Görmesin Harflerimi**. Beaucoup de ses poèmes ont été traduits en anglais (p.ex. **In the Temple of a Patient God**,

paru en 2004). Les deux derniers livres de Bejan Matur **Ayin Büyüttüğü Ogullar** et **Onun Cölünde** sont publiés en 2002. Rencontre organisée en collaboration avec les éditions PHI.

## RENCONTRE AVEC TERESA RUIZ, ÉCRIVAINNE ESPAGNOLE ET ROBERTO PAGÉS, ÉCRIVAIN ARGENTIN (SALLE 1)

**Teresa Ruiz** est née à Madrid, ville où elle a passé son enfance jusqu'à la fin de ses études universitaires. Elle obtient une maîtrise en biologie à l'Université Complutense. Elle a habité à Oxford, Paris, Vienne, Göttingen, Trèves. Depuis 1987, elle habite à Luxembourg où elle travaille comme traductrice. Les revues **abril** (Luxembourg) et **Veintiuno** (Madrid) ont recueilli plusieurs de ses textes. En 1998, elle a publié le recueil de nouvelles **Cuentos luxemburgueses** (Ed. Excritos, Bruxelles). **Los colores del agua** est son premier roman qui fut l'un des finalistes du premier Prix de Roman **Mario Lacruz**, avec un jury composé par Rafael Borràs, Enrique Badosa, Juan Marsé, Rosa Montero et Miguel Sáenz. Ce roman représente la parution d'une nouvelle voix dans le roman espagnol.

**Roberto Pagés** est né à Buenos Aires en 1944. En 1978, il a commencé à travailler intensément dans la presse argentine comme journaliste et critique cinématographique. En 1996, il a fondé la revue de cinéma **La vereda de enfrente**, dont il a été directeur. Il est également l'auteur d'ouvrages tels que **Martin Scorsese** (Ed. Tanaka, 1993), **Cine argentino, la otra historia** (ed. Letra Buena, 1992) et **Federico Fellini**, (ICI, 1994). Spécialiste en cinéma, scénariste, conférencier, mais surtout écrivain, **La Cruz del Sur** est son premier roman publié. Il vit actuellement entre le Luxembourg et la Catalogne. Rencontre organisée en collaboration avec le Circulo Cultural Español Antonio Machado et le Centre Català de Luxembourg.

## RENCONTRE AVEC EQREM BASHA ÉCRIVAIN ALBANAIS DU KOSOVO (SALLE 2)

Né en 1948 à Dibra (Macédoine), Eqrem Basha poursuit ses études à l'Université de Prishtina où il commence à publier des nouvelles, des poèmes. Journaliste et critique d'art, il travaille au quotidien **Rilindja** de 1972 à 1974, puis jusqu'en 1990 à la télévision albanaise de Prishtina en tant que responsable des programmes culturels. Il est actuellement rédacteur en chef des éditions **Dukagjini**. Il est l'auteur de plusieurs recueils de nouvelles et de poèmes, de scénarios et de pièces. Traducteur de la littérature française en albanais, il a traduit des oeuvres de Ionesco, Camus, Sartre, Malraux. En 1999, il publie aux Editions Fayard, **Les Ombres de la nuit,**

**et autres récits du Kosovo**. Des douze récits qui composent ce recueil, quatre ont été publiés dans des revues françaises spécialisées (**La Main de singe, Méditerranéennes**). Écrits entre 1994 et 1995 (à l'exception d'un seul, composé en 1971), ils évoquent les plaies d'une guerre qui a longtemps tué son nom. Tous ces textes traitent d'une oppression omniprésente, avec néanmoins une petite lueur d'espoir à l'horizon. Rencontre organisée en collaboration avec l'association Iliris

